

Aspectos de la literatura rural en *Usted no viaja asegurado* y *Guasca* de Franco Rivero

Aspects of rural literature in *Usted no viaja asegurado* and *Guasca* by Franco Rivero

Stefania Segovia

Universidad Nacional del Nordeste - UNNE

ORCID: 0009-0004-8098-8684

Recepción: 25/07/23

Aceptación: 01/09/23

Resumen: En el presente trabajo tomamos como ejes de análisis las obras *Usted no viaja asegurado* (2016) y *Guasca* (2022) del autor correntino Franco Rivero. Nos interesa abordar la configuración del ámbito rural en “olfato y gusto”, “viernes santo correntino” (poemas de *Usted no viaja asegurado*) y en “juegan a la pelota cuando llueve”, “de este lado de la sombra” (poemas de *Guasca*). En este sentido, apoyándonos fundamentalmente en los aportes teóricos y críticos de Ariadna Castellarnau (2008), Lucia De Leone (2016) y Yanina Vidal (2021), profundizamos en la configuración de aspectos y particularidades de la literatura rural.

Palabras claves: Franco Rivero, poesía, literatura rural, campo, Corrientes.

Abstract: In the present work we take as axes of analysis the works *Usted no viaja asegurado* (2016) and *Guasca* (2022) by the author from Corrientes Franco Rivero. We are interested in addressing the configuration of the rural environment in “olfato y gusto”, “viernes santo correntino” (poems by you do not travel insured) and in “juegan a la pelota cuando llueve”, “de este lado de la sombra” (*Guasca* poems). In this sense, relying mainly on the theoretical and critical contributions of Ariadna Castellarnau (2008), Lucia De Leone (2016) and Yanina Vidal (2021), we delve into the configuration of aspects and particularities of rural literature.

Keywords: Franco Rivero, poetry, rural literature, field, Corrientes.

mi soledad me vuelve afín
me pone en la misma dirección
que el campo.

Franco Rivero, *Disminuya velocidad* (2018).

Introducción

En la literatura argentina, la cuestión binómica campo-ciudad, dice Ariadna Castellarnau (2008: 5-17)¹ tiene un valor casi ontológico. Cada una de estas dos realidades encarna no sólo una especificidad de tipo territorial, sino también simbólica, articulándose ambas como mecanismos de significación social y cultural. La autora remarca cómo tras la Independencia, el campo -que hasta ese entonces se hallaba eclipsado y relegado a un papel secundario por la ciudad, foco de la vida social- resurge como el reducto del criollismo verdadero y espacio de encuentro y afirmación del ser nacional.

Al respecto, Lucia De Leone (2021: 181-203) afirma que sin dudas dentro del imaginario rural una de sus grandes protagonistas sigue siendo la oposición campo-ciudad y los fundamentos imaginarios histórica y culturalmente variables impuestos sobre ella. Más que en el agotamiento total de la tradicional dicotomía, o incluso en la idea de una ciudad absorbiendo al campo, o de una fórmula niveladora del tipo ciudad-campo, cree que lo rural se presenta hoy todavía diferente de su par conceptual dicotómico tradicional, pero también como un polo menos dependiente de ella, que comparte visibilidad con otros espacios y materiales ficcionalizables.

1. En su texto “Del campo y la ciudad: tópicos territoriales en la literatura argentina y su tratamiento en la obra de Macedonio Fernández”, en *Ogigia, revista electrónica de estudios hispánicos*, N° 4, pp. 5-17.

Cabe mencionar que la inclinación por “el campo” es evidente no solo en la literatura en general sino también, como señala De Leone (2021), en mucha de la poesía argentina actual. La figura que se merece resaltar según esta autora es la del retorno del imaginario rural como estímulo para la producción estética (y cultural) del presente.

Siguiendo esta línea, en este trabajo analizamos particularmente la poética del autor correntino Franco Rivero. De su obra *Usted no viaja asegurado* (2016) los poemas “olfato y gusto”, “viernes santo correntino” y de *Guasca* (2022) los poemas “juegan a la pelota cuando llueve”, “de este lado de la sombra”. Nos interesa profundizar en los siguientes aspectos en torno a lo rural que recuperamos de la teoría de Yanina Vidal (2021) y analizamos en el corpus seleccionado: 1. La orientalidad; 2. La ruralidad como tema, 2. 1. “olfato y gusto”; 3. La masculinidad en el campo, 3. 1. “juegan a la pelota cuando llueve”, 3. 2. “de este lado de la sombra”; y, 4. La posesión, 4. 1. “viernes santo correntino”.

La poética de Franco Rivero

La poética del autor correntino Franco Rivero, se construye de la mezcla de lenguas, el guaraní y el castellano, “El guaraní irrumpe en los momentos en que yo sentí en guaraní. Por lo general son palabras sueltas, como se habla acá” (Pérez Ruíz, 2022). Se compone, asimismo, de una ortografía normativamente incorrecta (la no utilización de las mayúsculas, la elisión de los morfemas /s/ finales de palabra, el queísmo, entre otros fenómenos lingüísticos). Con esta forma escritural, el autor intenta “que la palabra que quede sea la misma palabra del habla; (...) esa que pudo sostener durante siglos, muchísimos siglos, una

palabra que no estaba escrita y que al escucharla actualizaba toda la memoria de la especie” (Lezcano, 2018). Es por esta razón también que en sus versos, encontramos el uso abundante de figuras retóricas como aliteraciones, metáforas y onomatopeyas.

Si bien cada una de estas particularidades son centrales en la estética de Rivero, en este trabajo no realizamos un estudio específico de las mismas. No obstante, resultan significativas para el análisis de los elementos de la literatura rural en las obras que nos encontramos estudiando.

En la obra *Usted no viaja asegurado de Franco Rivero* (2016) percibimos la cotidianidad del yo poético con su madre, padre, abuela, tía y hermanos en el lugar donde habitan: el espacio rural. En este se producen distintas actividades, como la preparación de las comidas típicas, las costumbres religiosas, los juegos de su infancia, las travesuras entre los árboles, entre otras. Uno de los temas centrales de la poética es la muerte de su padre, probablemente, uno de los primeros duelos que el protagonista tiene que atravesar de pequeño.

En *Guasca* (2022) los aspectos rurales aparecen en relación al espacio del pueblo en el cual habita el yo poético. Desde el inicio esta obra se caracteriza por las descripciones sobre la relación que el protagonista mantiene con Higinio. El campo, la huerta, la cocina a leña, los mates, la chacra aparecen como constituyentes de la vida que anhela junto a él y que no puede realizarse debido a su muerte. A medida que avanzamos en la lectura de la obra, observamos otras escenas ya no relacionadas a la muerte de Higinio en particular sino más bien a las acciones masculinas que el protagonista observa en general. Algunos de los rasgos de los sujetos que habitan en el pueblo aludidas por el yo poético son:

la condición de embriaguez debido a las reuniones en la cancha de fútbol del barrio; las actitudes homofóbicas hacia el por ser “puto” (como se autodefine en sus poesías); y, el deseo sexual reprimido que muestran los hombres con los que frecuenta. Respecto a este tema central de sus poesías, Rivero señala: “Curiosamente, hay en mi obra una descripción del paisaje, pero yo entré por otro lado: entré por mi putez. Mi relación no solamente fue erótica, sino que fue totalmente homosexual y erotizada a ese nivel” (Pérez Ruíz, 2022).

Teniendo en cuenta los estudios concernientes a lo rural hasta aquí retomados, proponemos abordar el concepto de *literatura rural*, como mencionamos anteriormente, desde las dimensiones exploradas por Yanina Vidal (2021), donde se entiende a la misma como una categoría y una forma del discurso literario en donde prevalecen los motivos, las circunstancias de la ruralidad y de la vida de las clases menos privilegiadas del campo, alejadas de la metrópolis. En este sentido, nos sumergimos en una literatura política en tanto que materializa las desigualdades e injusticias del sector que trabaja el campo, y que de algún modo se observan en los abusos sufridos desde el Estado y las clases mejor acomodadas.

La orientalidad

El lugar que ocupan los autores de literatura rural hace referencia a una suerte de *orientalidad*. Esta se trata de “(...) la fisura o frontera que implica escribir desde un lugar específico del territorio, como espacio simbólico y de discurso” (Vidal, 2021: 3). Si comparamos la trascendencia del autor con respecto a otros que se encuentran en la ciudad, muchas veces puede verse que el enfoque de la crítica y el mercado se encuentra dentro de la metrópolis, mientras que los

autores ubicados en esta estética rural son referenciales a su país por señalar ciertas costumbres o tradiciones, pero no siempre se salen del mapa nacional. Esto supone pensar cuál es el lugar en el canon literario al que pertenece el autor de literatura rural. Se lo puede hallar o no, pero no pasa de ocupar un espacio que dialoga con lo marginal.

Dicha orientalidad ligada al espacio marginal y fronterizo en el cual habitan los autores de esta literatura, nos traslada mentalmente a los territorios a los que alude Rivero. Los lugares corresponden a los pueblos de Corrientes, especialmente, Loreto e Ituzaingó. Si bien no nombra a ambos explícitamente, los podemos inferir a través de paisajes, entornos y personajes extratextuales de la obra. Además, se trata de dos pueblos en los que el autor habitó en las primeras épocas de su vida.

La ruralidad como tema

Con este punto Vidal (2021) refiere a cómo la atmósfera rural es la escogida para este tipo de discursos. Entiende como relato o historia rural aquella que se encuentra alejada de la zona urbana y donde el campo es el espacio de referencia principal. Donde los “(...) sujetos se dedican al trabajo de ganadería, agricultura, agroindustria, caza o similares, donde la explotación humana y/o animal funciona como una primera marca de diferencia con respecto a otras formas de trabajo y/o sometimiento en la ciudad” (Vidal, 2021: 4). Si bien esta atmósfera rural la vemos en ambas obras de Rivero en esta oportunidad estudiadas, es en el siguiente poema de *Usted no viaja asegurado* (2016) donde la misma se expresa con mayor plenitud:

Olfato y gusto

en el campo

una mañana

el olfato

me despertó

la tía maría

tenía una bandeja

llena

de chipá cuerito

sobre la mesa

(...) cortaba la masa

en bollos chicos

los estiraba

con ambas manos

formaba una torta (...)

(Rivero, 2016: 9).

El poema se compone de un total de 23 estrofas, aquí focalizamos en las siguientes: 1, 2 y 5. Tanto este como los demás poemas del corpus en estudio poseen estrofas que no siguen reglas tan rígidas, los versos son libres. En los primeros versos del poema vemos imágenes comunes del espacio rural a través de las comidas típicas correntinas, los utensilios, las formas particulares de preparar el alimento y los olores propios de este ámbito. El poeta continúa contando su apacible experiencia en el campo:

(...) feliz estaba yo
despierto

en el corral
acarició el lomo
de una vaca (...)
se agachó
y ordeñó
dentro
de él

un chorro blanco
fuerte (...)
me hacía reír (...)

(Rivero, 2016: 10).

Aquí percibimos las estrofas 9, 10, 11 y 12. El autor aborda otros aspectos que conciernen al espacio rural, en esta ocasión, el momento de la preparación del desayuno: en el corral la tía ordeña a la vaca y extrae la leche que luego se toma acompañada del chipá cuerito. Nuevamente, aparece el característico olor del campo, mediante el humo que siente el protagonista. Las estrofas 22 y 23 son las finales:

(...) olí un hogar

lo probé

era de humo

de leche

de chipá cuerito

de canela

con azúcar

(Rivero, 2016: 11).

Rivero no se centra en denunciar las desigualdades e injusticias del campo con respecto a la ciudad, sin embargo, es posible ver a través de sus versos la desigualdad que padecen los personajes. Como dice Vidal (2021) a partir de las diferentes manifestaciones discursivas de la ruralidad notamos el trabajo forzoso o bien las condiciones de precariedad recurrentes en el devenir de estos sujetos. En este caso evidenciamos cierta precariedad material en la cotidianeidad de los personajes: el fuego que deben hacer cada día para cocinar sus comidas, el trabajo en el corral para poder obtener leche, el humo que los rodea en cada uno de estos momentos, etc.

Siguiendo con este enfoque, pensamos que parte de la desigualdad en este caso es el severo alejamiento del campo por parte de la ciudad. Aquí se puede ver una relación muy estrecha entre la decisión política y el destino de los sujetos, porque el campo o la campaña se presentan como un espacio de abandono constante, como el lugar del olvido por el poder. Ser dueño, en esta sintaxis de la ruralidad, es tener dignidad y esta sintaxis está compuesta por los factores posesión-desposesión que organizan la vida social, los vínculos, derechos, privilegios y carencias de la vida.

La masculinidad en el campo

Otra cuestión pertinente en cuanto al concepto que abordamos es la masculinidad en el campo, que hace que estos elementos cobren un mayor protagonismo y sean verdaderos indicadores de poder dentro de la obra. Vidal (2021) señala enfáticamente este último tema porque en los casos de las mujeres del campo lo que cobra aún más relevancia es la corporalidad dentro de la triangulación trabajo/maternidad/goce. Así:

El tema de la masculinidad en el campo tiene pliegues complejos, ya que en este caso únicamente se asoció a la corporalidad para el trabajo, pero es frecuente encontrarse con otras sensibilidades que exceden a lo exigido, ya sea el cariño demostrativo entre hombres, la apreciación de la belleza de un hombre hacia otro, la responsabilidad de tareas domésticas y maternas (Vidal, 2021: 14).

Este punto Rivero lo exhibe en *Guasca* (2022). Tomamos como ejemplo el siguiente poema:

Juegan a la pelota cuando llueve

(...) ay la remera de higinio

si no le hubiese matado su hermano

estaría viviendo con él

en el campo

lejos

cocinando a leña
cebándole mates en la cocina
y dándole de comer a nuestros pollos (...)

mientras yo hacía fuerzas
para arrancar las mandiocas (...)
(Rivero, 2022: 10-11).

Este poema se compone de 56 estrofas. Aquí examinamos las estrofas 29, 30, 31 y 32. Observamos ambos puntos sobre la masculinidad en el campo de los que habla Vidal. En primer lugar, la “corporalidad masculina” para el trabajo: cocinar a leña, hacer fuerza para arrancar las mandiocas, cuidar la huerta. En segundo lugar, las sensibilidades que exceden a lo exigido, a través de su historia amorosa con Higinio.

También se hace presente la responsabilidad de las tareas domésticas por parte del sujeto —desde la visión de Vidal, otro punto clave en la literatura rural—, en el poema:

De este lado de la sombra

(...) el polvo
del aire
dentro del rancho

mientras yo barría
un piso duro
de tierra

era como dominar
el sol
con una varita

la escoba pichana se volvía
mi vestido (...)
(Rivero, 2022: 41).

Este poema se compone de 26 estrofas, analizamos particularmente la 13, 14, 15, y 16. En esta oportunidad, el protagonista nos habla de aquellas sensaciones que lo envuelven mientras realiza las actividades domésticas en su rancho. Particularmente menciona cómo aquellos elementos cotidianos del campo le permiten imaginarse haciendo las tareas que realmente desea pero que muchas veces no las realiza por el contexto tradicional y conservador que lo condiciona. Así, revela también, en este poema, y a lo largo de *Guasca*, los diferentes tratos que recibe por no seguir los estereotipos de un hombre heterosexual, detalla asimismo

las violencias, las incomodidades en los encuentros eróticos con Higinio y otros hombres. El protagonista “excede” a lo exigido por su entorno, como dice Vidal, al mostrarnos sus sensibilidades, preferencias y deseos individuales.

La posesión

Siguiendo con lo planteado por Vidal (2021), examinamos que la posesión material y con peso para integrarse a la vida rural se logra con su propio rancho. El sujeto cultiva su gran quinta y de este modo logra subsistir muchas veces con la venta de la producción. Asimismo el protagonista, así como los personajes de esta poética, se desenvuelve en un mundo de *leyes cristianas*. Por eso “(...) son frecuentes los personajes que obedecen a mandatos cristianos y configuran su pensamiento a partir del bien o el mal como caminos delimitados” (Vidal, 2021: 11). Lo que va cambiando en cada uno de los autores de lo rural es la importancia que se le da a este orden de la fe, ya sea en relación con lo material o a lo místico. Este cambio le quita visión romántica al campo como sinónimo de libertad y tranquilidad.

La supervivencia lograda a partir del propio rancho que el sujeto mantiene, podemos verla en ambas obras, pero es en *Guasca* (2022) donde se expone aún más, como pudimos notar en el poema “juegan a la pelota cuando llueve”. Con respecto al desenvolvimiento en un mundo de leyes cristianas, examinamos en el siguiente poema de la obra *Usted no viaja asegurado* (2016) como se presenta tal característica:

Viernes santo correntino

no silbe que le silbá en la cara a cristo
no escriba que le escribí en la cara a cristo
no corra que corré sobre la tumba de cristo

no hondeé porque le hondeá a cristo
no juegue a las carta porque jugá por la ropa de cristo

no grite no haga juego no prenda la radio
no coma carne roja no barra no lave la ropa
no hable mucho no diga malapalabras
no mire mal no lave lo plato

no pelee con tu hermano no golpee nada
no largue pedo no erute no etornude (...)

(Rivero, 2016: 13).

Este poema² posee 8 estrofas, tomamos para el análisis las primeras: 1, 2 y 3. En la literatura rural, la presencia de las leyes cristianas que guían el pensamiento de algunos personajes es usual. En esta ocasión, Rivero muestra la gran relevancia que se les brinda a estas leyes en su entorno, exponiendo la gran cantidad de acciones no permitidas por la religión en un viernes santo.

2. En cuánto a la morfosintaxis, resulta interesante destacar, entre otros fenómenos, la marcada elisión del morfema /s/ en el poema, -rasgo lingüístico influenciado por el contacto con el guaraní, ampliamente extendido en la zona correntina-, que Rivero registra literalmente. Para más información ver Quant (2003: 35).

A modo de cierre

A modo de reflexiones finales, enunciamos aquí algunos aspectos claves que se desprenden del análisis realizado en torno a la configuración de lo rural en la literatura de Franco Rivero.

El campo aparece tanto en *Usted no viaja asegurado* como en *Guasca* poetizado, amable y domesticado y como zona cívico moral opuesta a la turba envilecida que habita en las ciudades. En la obra del 2016, nos remontamos a los momentos de la infancia del yo poético, a sus vínculos familiares, a las formas de vida propias del pueblo y del ámbito rural. En la obra de 2022, en cambio, nos encontramos con un yo poético adulto, que atraviesa por nuevos vínculos afectivos pero que sigue habitando en el pueblo, en el campo. Lo rural, entonces, se resignifica.

En definitiva, ambas obras, como expresiones artísticas, son partícipes de un clima cultural amplio en el que el problema de lo rural recobra visibilidad. Partiendo del marco teórico-crítico abordado, entendemos que en esta nueva escritura el campo vuelve como objeto de imaginación que revisita esa zona. La tradición y, especialmente, Rivero enmarcan el creciente interés en temas, ambientaciones y motivos rurales que se advierte en ciertas zonas de la cultura argentina contemporánea.

Bibliografía

- Castellarnau, Ariadna (2008). “Del campo y la ciudad: tópicos territoriales en la literatura argentina y su tratamiento en la obra de Macedonio Fernández” [en línea]. *Ogigia, revista electrónica de estudios hispánicos*, N° 4, pp. 5-17. <<https://revistas.uva.es/index.php/ogigia>> [consulta 22 de septiembre de 2022].
- De Leone, Lucía (2016). “Imaginaciones rurales argentinas: el campo como zona de cruce en expresiones artísticas contemporáneas” [en línea]. *Cuadernos de literatura*, N° 40, pp. 181-203. <<https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/cualit/issue/view/1089>> [consulta 19 de septiembre de 2022].
- Lezcano, Carlos (2018). *La poesía escrita en el tiempo* [en línea]. <<https://www.ellitoral.com.ar/corrientes/2018-6-20-4-0-0-la-poesia-escrita-en-el-tiempo>> [consulta 9 de septiembre de 2023].
- Pérez Ruíz, Constanza (2022). *Franco Rivero: un poeta en las orillas* [en línea]. <<http://continuidaddeloslibros.com/franco-rivero-poeta-las-orillas/>> [consulta 6 de febrero de 2022].
- Quant, Inés (2003). “Aspectos del español coloquial sincrónico de los nativos de la capital de Corrientes (Argentina)”. *Revista Nordeste -Investigación y Ensayos-* N° 21, pp. 1-278.
- Rivero, Franco (2016). *Usted no viaja asegurado*. Villa Mercedes: Deacá.
- Rivero, Franco (2018). *Disminuya velocidad*. Villa Mercedes: Deacá.
- Rivero, Franco (2022). *Guasca*. Villa Mercedes: Deacá.
- Vidal, Yanina (2021). “Literatura rural: una tensión entre la posesión y la desposesión de la tierra” [en línea]. *Revista Espectros*, N° 7, pp. 1-15. <<https://espectros.com.ar/numero-7/>> [consulta 19 de septiembre de 2022].